

湖北工业大学 探究创新高校应用型翻译人才培养路径

湖北工业大学作为湖北省重点建设高校，不仅在理工科人才培养方面卓有成效，而且积极面向地方经济发展需求，持续加强英语相关专业建设，人才培养成效显著。随着翻译技术和语言服务业的迅猛发展，译者置身于崭新的时代语境，对翻译教育者提出了新的要求。在此背景下，湖北工业大学立项建设湖北省高等学校省级教学研究项目（2021293），探究应用型翻译人才培养路径，取得了阶段性成果，为高校应用型翻译人才培养提供了值得借鉴的经验。

确立新培养目标 “复合型+创新型” 翻译人才

基于国家对翻译人才的需求，深入分析外语专业教学改革的特点，以语言功底扎实、专业知识全面和国际

视野宽广的应用型翻译人才为培养目标。立足区域建设发展实际，采取“外语+专业方向”的宽口径人才培养模式，注重强化外语基础知识、人文素养、信息科学素养、文化自信、家国情怀和世界视野，全面提升语言运用能力、跨文化交际能力、思辨创新能力、从业能力及职业可持续发展能力，培养能在文化、教育、商务、经贸、金融、外事等各个部门工作的复合应用型、创新型翻译人才。

完善新课程体系 “跨（超）学科专业+行业” 翻译复合课程体系

以问题、需求与成果为导向，以“知识、能力、价值”培养为主线，以翻译项目为驱动，以满足社会需求为目标，整合优质教学资源，通过跨（超）学科专业的复合课程群，数据驱

动，竞赛搭台，构筑翻译资源、创新训练和学科竞赛多元化的课程体系。结合国内外翻译行业的需求，注重结合理论研究与实践操作，促进翻译人才构建双语知识与文化体系，提升核心素养，满足大学生创新教育的新需求。课程内容重组，并增设不同的训练模块，打造形式多样、虚实结合的课程资源库，设置彰显特色的文化传播、工业与典籍翻译等课程，逐步建立起多层次、立体化的课程体系，以培养出具有良好人文素养、翻译能力及国际视野的综合型翻译人才。

打造新教学模式 “实践平台+政企” 翻译实践教学模式

理论教学模式以能力为本位，强化思政，实现课程、教材、教学方法的“三优化”；实践教学模式以应用为指

南，有效对接，分类指导，实施课程知识引领、平台模拟实操、基地深入实践的“三结合”。设立翻译实验室，配备先进的翻译设备和软件，打破时空限制，推进“云网数端”一体化建设，积极举办各类翻译比赛、口笔译实践模拟等活动，提供真实的翻译实践环境，提升学生的科技信息素养与团队合作能力；建立对口对路的专业岗位实践基地，开展各类课内外翻译实践项目，提升学生的实践创新能力；聘请国内外相关行业资深专家，与企事业单位、政府机构等建立合作关系，推进产学研政一体化，为学生提供实习和就业机会，更好地为地方经济发展服务。

建设新师资队伍 “多维度+应用型” 翻译教师队伍

注重教师学源多样化，聘请校外

导师，实施“双导师制”，扩大教师与在校本科生的师生比，进行双语授课，打造多维度“外语+”“金牌”翻译师资。强化校本培训，组织各类线上线下研究例会，更新教育理念，引领科研工作，利用智能、便捷的教学工具，探索利用信息技术，全面支持教师参加各类授课竞赛，以赛促教，以赛促研。结合学校特色优势，以课堂教学为依托，构建有效课堂，实施课堂展示，进行实践验证，助推教师队伍建设，打造文理兼具的一流翻译教学团队。

实施新评价机制 “多评价主体+多元化测评” 翻译考核评价制度

加强教学评价机制改革，完善翻译质量标准建设，教师、行业导师、行业机构、学生多评价主体参与，营

造良好的翻译教学评价运行环境。变革翻译考试评价体系，以科学的翻译评价为导向，结合学生自我效果评价、教师评价、生生和师生互动评价等过程性评价与测试、考试等终结性评价，形成多渠道翻译质量评估框架，教学评价面向过程，突出能力，形成多元化测评评价机制。重视翻译人才市场及用人单位对学生的反馈评价，构建校内校外相结合的科学研究效果评价体系，实现翻译领域人才培养与社会需求的有效对接，着力为社会输送复合型、复语型和高质量应用型中译外创新人才。

走进数智新时代，高校翻译人才的培养应坚持“中外多语，强竞争，校地携手，服务地方”的办学理念，深刻把握外语个性化、大规模教学的改革发展新形势，新文科、产学研、创新型“三位一体”，着力加强教学资源建设，主动融入数字化建设，健全保障机制，强化实践环节，智慧创新、赋能、育人，促进毕业生在翻译行业和相关领域的就业增长，充实我国人才储备，讲好中国故事，为世界读懂中国作出贡献，助推中国走向世界，促进人类命运共同体的发展。（白阳明）

昆明城市学院音乐学专业

创新实践“以团建班”人才培养模式

昆明城市学院（原云南师范大学商学院）于2000年批准成立，2001年开始面向全国招生，2014年成为云南省首批“向应用技术型大学转型发展试点院校”，2017年被列入“云南省首批应用型本科人才培养示范院校建设单位”，2021年完成转设。

昆明城市学院音乐学专业深入贯彻党的二十大精神，坚持把为党育人、为国育才作为根本遵循，全面落实立德树人根本任务，立足于新时代学校美育改革需求和区域经济社会发展需求，以服务国家和地方经济社会发展为使命导向，创新人才培养模式。通过更新人才培养理念、课程体系、教学评价方法等，形成了全国首个“以团建班”音乐学专业人才培养模式，走出了特色化发展道路。



▲“以团建班”教学成果展示——民族管弦乐专场



▼“以团建班”教学成果展示——合唱音乐会

“以团建班”人才培养模式的创新背景

党的十八大以来，围绕立德树人根本任务，党和国家明确德智体美劳“五育”的文化内涵及实践要求，作出关于学校美育工作的系列重大决策部署，加强和改进新时代学校美育工作，推动学校美育跨越式发展。2020年10月，《关于全面加强和改进新时代学校美育工作的意见》印发，提出以提高学生审美和人文素养为目标，把美育纳入各级各类学校人才培养全过程，贯穿学校教育各学段。

为了响应关于加强学校美育建设的要求，云南省出台配套政策，指出“开足开齐美育课程，加强美育师资配备”，推进云南省学校美育建设，强化美育教师队伍建设。

随着云南省学校美育改革不断深化，地方发展建设中急需大量文化底蕴与艺术修养高、教学水平与教学能力强、具备扎实的乐理基础知识与基本技能并能够胜任中小学音乐课堂教学、组织开展课外音乐活动、从事乐团指导、排练、演出等相关工作的应用型音乐人才。

新时代美育改革为音乐学专业人才培养提供了变革机遇。学校音乐学专业增强责任意识，瞄准地方发展建设需求培育“可用之人”。

“以团建班”人才培养模式的改革历程

昆明城市学院（原云南师范大学商学院）建校23年以来，不断深化内涵建设，为区域经济社会发展培养大量应用型人才。学校目前是国家教育部中高考美育改革课题主持单位、云南省乐团师资培养基地、云南省大中小学艺术展演承办单位、云南省体育美育浸润行动计划定向帮扶高校。

音乐学专业创建于2003年，目前已有20年办学经验。2014年起，音乐学专业紧紧围绕党和国家在全国学校美育工作领域的重大决策部署，基于云南省中小学音乐教师人才缺口，培养适应地方社会经济发展需求、从事音乐教学相关工作的应用型音乐人才。2018年起，通过重构课程体系、改革教学评价方法、打造师资队伍探索形成适应应用型音乐人才培养的“以团建班”人才培养模式。

“以团建班”人才培养模式是指通过把每个年级的行政班级分为民乐

团、管乐团、合唱团、流行乐团，代替传统班级分班制，通过课程体系、评价方式等系列改革，培养学生“重协作、能排练、善演出、会教学”四维一体的能力，解决了乐团排练参与面小、练习时间短、演出实践机会少的问题。做到教学内容与社会需求紧密对接。

“以团建班”人才培养模式的实践路径

（一）明确人才培养目标

音乐学专业按照普通本科高校教学质量国家标准及普通高等职业院校专业认证的相关要求，确定人才培养目标，通过“以团建班”的人才培养模式，培养适应国家基础音乐教育发展需求、德智体美劳全面发展、具备扎实的乐理基础知识与基本技能并能够胜任中小学音乐课堂教学、组织开展课外音乐活动、从事乐团指导、排练、演出等相关工作的应用型音乐人才。

（二）构建“4+9”课程体系

随着《义务教育艺术课程标准（2022年版）》（以下简称“新课标”）落地实施，义务教育段音乐教师的学科核心素养要求更新。学校音乐学专业依据人才培养目标，按照成果导向教育（Outcome-based Education, OBE）理念，构建“4个平台+9个模块”，即搭建公共基础平台、学科基础平台、专业基础平台和教育教学实践平台，开设思政类、语言类、身心健康类、人文素养类、公共艺术类、学科基础类、专业核心类、实习实践类、交叉学科创新类9个模块，旨在培养适应新时代高质量发展要求，具有高尚的师德、强烈的社会责任感和深厚的人文素养，具备扎实的音乐专业素养、优秀的音乐教学能力和综合育人、专业持续发展与自我更新学习能力，拥有宽广的国际视野及终身学习意识、较强的创新意识和教学研究能力的中小学音乐教师。

（三）数字化赋能教学评价改革

建立线上线下相结合的混合式教学新模式，在日常训练中，使用自主研发的“数字化乐团训练”APP，提高学生课后练习效率，为过程性学习的评价提供数据依据。通过分析学生每天训练音准节奏的准确度、乐曲的完成度、训练时长等量化数据，实时反馈学生学习效率，通过大数据分析让教师充分掌握学生学情，灵活调整

教学方案。

（四）打造一流师资队伍

学校聘请行业导师与知名教授，组建了一支由歌唱家、指挥家、作曲家和音乐教育专家等构成的教学指导团队，为“以团建班”的人才培养模式引领方向。建立名师工作室，培养青年骨干教师，实现名师引领、团队合作、资源共享；定期开展“名师课堂”，为学生提供良好的学习机会，为“以团建班”的人才培养模式提供师生成长保障。

“以团建班”人才培养模式的建设成果

（一）助力学科专业发展

音乐学专业“以团建班”人才培养模式改革创新，主动服务国家战略和区域经济社会发展，有效提高了音乐学专业人才培养质量。相关实践探索为应用型音乐人才培养提供了新的范式，助力音乐学专业发展。长期以来，音乐教育都是普通高等本科院校音乐专业的主修方向之一。

（二）做好社会服务落地

围绕云南省社会需求，音乐学专业“以团建班”师生通过服务云南省大中小学美育教学实践，履行高校的社会服务职能。

第一，将专业实践教学与“美育浸润”计划实施深度融合。2017年起，师生利用课余时间进入中小学开展管乐团教学实践，从此云南省中小学管乐团有了“0”的突破。截至目前，共指导昆明市58所中小学成立学生乐团，实现了所有学校教学标准数字化、数字化目标。2023年指导的云南师范大学附属小学和昆明市第一中学西山学校均获得全国第七届中小学生艺术展演活动全国一等奖。

第二，推进适应新时代发展的课程思政建设。2017年以来，组织承办面向云南省大中小学的大型音乐展演活动10余场；师生作为“高雅艺术进校园”演出团，进入昆明13所高校演出，观看人数累计1.5万。创建云南省大中小学学生线上美育展演平台，在服务云南省大中小学美育建设的同时提高师生专业能力。

第三，开展大中小学美育师资培训，服务地方学校美育建设。承办“名师大讲坛”，开设面向云南省中小学师生的美育教育线上讲座3场，听

众累计130万人次。开展音乐学专业大中小学美育师资的线下培训，推动云南省美育教育高质量发展。

2022年获云南省教育主管部门批准成立“云南省艺术教育研究中心”。这是云南省首个艺术教育研究中心。该中心依托学校在美育、艺术专业教育中的教学积累，加大对美育与艺术教育的研究力度，实现相关领域的学术创新和人才培养。同时，承担部分省级美育教育教研及展演、培训工作，为云南省美育工作作出积极贡献。

（三）提升教育教学质量

经过多年探索与实践，音乐学专业近三年毕业生总计656人，就业率近98.2%。首届“以团建班”毕业生（2022届）专业对口率达90%，其中78%的学生留在云南省，服务云南省美育建设。近年来，学生升学率和升学质量逐步提高，毕业生考取了加拿大卡普顿大学、加拿大约克大学、意大利佩鲁贾音乐学院、俄罗斯圣彼得堡国立大学、日本东邦大学和我国的香港城市大学、沈阳音乐学院、西南大学等国内外知名院校。

2023年5月8日至11日，2023届音乐学“以团建班”毕业音乐会顺利在云南省大剧院举办。“学习强国”平台、中国教育电视台、云南网、《云南日报》、云南广播电视台等主流媒体累计报道11次。“以团建班”人才培养模式改革获得学界、业界、社会媒体大量好评。

通过实施“以团建班”人才培养模式改革，音乐学专业累计获批国家课题项目7项、省级课题项目4项，获国家表彰及奖励14项、省级表彰及奖励32项；教师发表论文56篇，出版教材专著8部，获批省级一流课程1门；学生参加各类实践演出活动30余场，在网易云音乐、QQ音乐等平台发布原创音乐作品100余首，在全国大学生艺术展演等各类比赛中获国家奖项14项、省级奖项20余项，获省级“互联网+”大学生创新创业大赛金奖2项，在全国大学生创新创业训练计划项目上获国家级项目2项、省级重点扶持项目2项。

2020年，音乐教育专业被列入普通高等学校本科专业目录；2021年，学校依托音乐专业建设基础成功申报该专业，成为云南省仅有的获批院校，即将于2023年9月开始招生。“以团建班”人才培养模式的教学改革经验有效助力音乐教育专业人才培养，提供了新的范式。（刘娅 张南红 丁君南）

为全面推进教育现代化的时代新要求，贯彻落实立德树人根本任务的使命，华东师范大学体育与健康学院体育教育专业依托学校国内先进、国际影响较大的“教育学科群”，借助学院的学科综合实力和教学团队，以培养卓越体育教师为目标，不断推进体育教育专业卓越人才培养理论与实践探索，形成了理念先进、体系科学、内容完整、效果显著、便于操作、适宜推广的卓越体育教师培养体系，成为全国体育教育领域首个且仅有的通过普通高等院校师范类专业三级认证的单位，入选了首批国家一流本科专业建设点。

推进理论探索 构建卓越体育教师培养体系

确立“四大转变”人才培养理念。积极响应落实党和国家要求，借鉴世界一流体育教育专业先进经验，基于学校定位，提出未来中小学体育教师应从“教书匠”向“育人者”转变、从“体育专业者”向“综合素质者”转变、从“体育教学型”向“体育教研型”转变、从“体育教师”向“体育与健康教师”转变。“四大转变”旨在把学生培养成德才兼备、全面发展的卓越体育教师，为体育教育专业人才培养指明了方向。

构建“三个产出”培养目标体系。根据《卓越教师培养计划2.0》“培养造就高素质专业化创新型教师”的要求，践行“普通高等职业院校师范类专业认证实施办法（暂行）”的理念，在新修订的培养目标上强调“一践行三学会”和“培养创新型卓越体育教师”，以此形成包括“培养目标”“毕业要求”“课程目标”三个产出的培养目标体系，旨在把学生培养成明于师德、精于教学、善于育人、敏于发展的高素质、专业化、创新型卓越体育教师。

重构“卓越育人”课程体系。在学校卓越育人理念指导下，根据本专业培养目标，创建了通识教育、学科基础、专业教育、教师教育四大板块课程体系，加强培养学生批判和创新思维内容、拓展国际视野等方面课程的建设；课程内容紧密结合中小学体育与健康课程改革与发展，特别强调在课程教学中融入思想政治教育和师德师风教育，促进学生师德和师能共同发展；借助国家一流课程和精品课程等，优化课程与教材建设，倡导讨论式、提问式、探究式教学方法，为实现“四大转变”奠定课程基础。

丰富实践举措 形成特色鲜明的实践教学体系

营造卓越育人文化氛围。开设通识教育经典课程，引导学生学习《共产党宣言》《道德经》《量子史话》《几何原本》等，实现全面发展；定期邀请上海市中小学体育教学名师开展“卓越教师与教育情怀”系列讲座，增强学生教书育人的责任感与使命感；定期举行杰出校友座谈会，树立学习榜样；开设暑期国际课程，拓展学生国际视野，培养学生的创新意识和能力。

建立“三位一体”协同培养机制。与上海市和深圳市的教育行政管理部门、中小学等用人单位联合，建立了责权明晰、稳定协调、合作共赢的教育行政管理部、高校、用人单位“三位一体”协同培养机制，保证教育见习、实习、研习等教育实践环节环环相扣、有机结合；此外，利用学校与学科优势，打造具有国际影响力的教育实践平台，如美国的密歇根大学、南康涅狄格州立大学教育实习基地以及加拿大英属哥伦比亚大学暑期交流项目等。

丰富完善养成教育体系。制定以第二课堂为主的养成教育方案，通过人才学校、季浏名师大讲堂、学术讲座、国际化课堂研讨、创新创业孵化训练营、沉浸式课题研究等多种渠道开展形式与内容丰富的活动，促进学生知识习得和能力培养，全面强化学生的“知、情、意、行”等素养，为成长为未来卓越体育教师奠定能力基础。

构建多元课程评价体系。采用校内外专家、在校教师和学生、毕业生、用人单位负责人及利益相关方等多方参与的方式，对课程体系合理性和课程目标达成度进行定期评价，获取改进建议，并根据评价结果对评价体系进行修订，从而形成课程评价体系的持续改进机制。建立三级教学质量保障体系。构建“全员参与、全过程覆盖、全方位监控”的校、院、专业三级本科教学质量保障体系。通过内部监控与外部评价，形成了“标准制定—执行落实—检查评估—分析反馈—改进完善”的持续改进机制，确保“四大转变”人才培养理念的落实。其中，内部监控包括常规监控（教学检查、领导听课、在线课堂教学质量监控平台、学生评教、毕业生评教、学生信息反馈、试卷检查、本科教学基本状态数据库、师范生实习远程管理平台、学业预警、毕业论文检查）与专项监控（“三位一体”教师教学质量评定、校内专业评估），外部评价包括专业认证、毕业生与用人单位调研及本科教学教学质量信息公开。（华东师范大学体育与健康学院体育教育系主任 董翠香）

华东师范大学体育与健康学院 强化专业综合改革 助力卓越教师培养